

**Zeitschrift:** Schweizerische Bauzeitung  
**Herausgeber:** Verlags-AG der akademischen technischen Vereine  
**Band:** 88 (1970)  
**Heft:** 38

## **Sonstiges**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 28.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

**Neuüberbauung des Areals des Hauptbahnhofes in Zürich** (SBZ 1969, S. 811 u. 851). Nachdem 116 Bewerber die Unterlagen bezogen hatten, sind nur 56 Entwürfe eingereicht worden. Das Preisgericht wird im November zusammentreten.

**Schulhaus in Küsnacht-Itznach.** Die Projekte werden vom 22. September bis 1. Oktober 1970 im Singsaal des Schulhauses Wiltiswacht, Heinrich-Wettstein-Strasse 18, Küsnacht, ausgestellt. Öffnungszeiten: täglich (auch sonntags) 10 bis 12 h und 14 bis 18 h. Die Veröffentlichung des Wettbewerbsergebnisses erfolgt später.

**Schulanlage sowie Sport- und Bad-Anlage im «Stumpfenboden» in Feuerthalen.** In diesem auf 10 Eingeladene beschränkten Wettbewerb traf das Preisgericht (Architekten O. Bitterli, Zürich, B. Gerosa, Zürich, E. Rüegger, Winterthur, R. Keller, Zürich) folgenden Entscheid (Preise zuzüglich der festen Entschädigung):

*Für die Schulanlage:*

1. Preis (3500 Fr. und Empfehlung zur Weiterbearbeitung)  
Knecht und Habegger, Winterthur
2. Preis (2500 Fr.) Nägeli und Hausherr, Oberrieden
3. Preis (2000 Fr.) Scherrer & Hartung, Schaffhausen
4. Preis (1000 Fr.) Meyer und Huber, Schaffhausen

*Für die Sport- und Bad-Anlage:*

1. Preis (1300 Fr.) Nägeli und Hausherr, Oberrieden
2. Preis (1000 Fr.) Meyer P. und U.P. und Huber R., Schaffhausen
3. Preis (700 Fr.) Dal Bosco P., Arcegno

Ausstellung der Projekte und Modelle noch bis Mittwoch, 23. September, wochentags 8 bis 12 h, Samstag 8 bis 12 h und 14 bis 17 h, Sonntag 10 bis 12 h und 13.30 bis 17 h, im Turnhallengebäude Feuerthalen.

**Katholisches Pfarreizentrum St. Georg in St-Imier.** Auf acht mit je 800 Fr. fest entschädigte Eingeladene beschränkter Projektwettbewerb. Preisrichter waren J. Froidevaux, R. Liengme, N. Erard, W. Bihler, R. Christ, Basel und Fr. Brugger, Lausanne. Ergebnis:

1. Preis (2000 Fr. und Empfehlung zur Weiterbearbeitung)  
Mario Gianoli, St-Imier
2. Preis (1800 Fr.) Cl. Leuzinger, Tramelan
3. Preis (400 Fr.) Maggioli und Schaer, St-Imier

Die Ausstellung ist vorbei.

## Bulletin Technique de la Suisse Romande

Inhaltsverzeichnis von Heft 18, 1970

	Seite
L'aménagement hydro-électrique franco-suisse d'Emosson. Par Jean-Louis Mottier	249
Emploi d'une foreuse de galerie pour le percement du puits blindé de Corbes de l'aménagement hydro-électrique d'Emosson. Par Félix Aemmer	267
Les Congrès. Informations SIA	273

## Mitteilungen aus dem SIA

**Sektion Aargau, Werkbesichtigung in Sisseln**

Am Freitag, 25. September treffen sich Mitglieder, Damen und Gäste um 14.30 h an der Fabrikpforte der Firma Roche in Sisseln zur Besichtigung der neuen Bauten: Chemiebetriebe, chemische Produktion, Energiebetriebe, Tankanlage, Kesselhaus. Am Schluss kleiner Imbiss, gespendet von der Firma.

Anmeldung bis 21. September an W. Kaufmann, 5000 Aarau, Schiffpländstrasse 35.

## Mitteilungen aus der GEP

**Vereinigung ehemaliger Chemiestudierender**

*Generalversammlung in Luzern, Samstag, 26. September 1970*  
9.05 h: Besammlung beim Bahnhof Luzern, Bus-Perron 3.  
9.15 h: Abfahrt mit Extrabus nach dem Verkehrshaus. 9.30 h: Sondervorstellung im Planetarium «Longines», dann freie Besichtigung des Verkehrshauses. 11.30 h: Apéro beim Gotthardbahnmodell, offeriert von der Vereinigung. 12.00 h: Mittagessen im Restaurant Verkehrshaus.

14.15 h: Referat von Prof. H. H. Hauri, Präsident der ETH-Z, über «Aktuelle Probleme an der ETH-Zürich». 15.00 h: Generalversammlung.

Anmeldung bis spätestens Montag, 21. September 1970 an das Sekretariat der VeCh, Chemiegebäude ETH, 8006 Zürich, Universitätstrasse 6.

**Vereinigung ehemaliger Naturwissenschaftler**

*Generalversammlung in Dübendorf, Samstag, 26. Sept. 1970*  
10.00 h Zürich HB, Ausgang Seite Landesmuseum, Car. 10.30 h Führung durch den Neubau der EAWAG in Dübendorf. 12.30 h Mittagessen im Hotel Hecht, Bahnhofstrasse 28 in Dübendorf; anschliessend Generalversammlung.

Anmeldung umgehend an Ulrich Frei-Zulauf, 8800 Thalwil, Alsenmattstrasse 9.

## Ankündigungen

**Gewerbemuseum Basel, Spalenvorstadt 2**

Bis am 8. November zeigt das Museum eine Ausstellung «Zeitaspekte» (Jugendliche verarbeiten Bild und Text zu Collagen). Öffnungszeiten: täglich 10 bis 12 h und 14 bis 17 h, Mittwoch auch 20 bis 22 h.

**Graphische Sammlung der ETH Zürich**

Bis am 11. Oktober wird eine Ausstellung von Aquarellen und Skizzen von *Albert Nyfeler* (1883 bis 1969) gezeigt. Öffnungszeiten: werktags 10 bis 12 h und 14 bis 17 h, sonntags 10 bis 12 h.

**Art roman contemporain, Ausstellung in Nänikon**

Die Kunstgesellschaft Nänikon-Greifensee veranstaltet diese Ausstellung von Werken mehrerer Westschweizer Maler und Bildhauer vom 26. Sept. bis 25. Okt. 1970. Sie findet statt im Oberstufenschulhaus in Nänikon. Öffnungszeiten: Dienstag bis Freitag von 14 bis 18 h; samstags und sonntags auch von 10 bis 12 h. Montags geschlossen.

**Mondforschung, Ausstellung an der ETH Zürich**

Im Naturwissenschaftlichen Gebäude der ETH (Eingang «L», Clausiusstrasse) ist eine Ausstellung über das Wesen der Mondforschung und die wissenschaftlichen Ergebnisse von Mondproben noch bis zum 4. Oktober 1970 geöffnet. Während der Öffnungszeiten werden NASA-Filme der Flüge Apollo 11 und 12 zum Mond und ein Lichtbildervortrag über einen Flug zum Mond gezeigt. Der Eintritt ist frei.

*Öffnungszeiten:* Mittwoch von 18.00 bis 21.00, Samstag von 9.00 bis 12.00, Sonntag von 10.00 bis 12.00 h. *Führungen* werden am Mittwoch um 19.00 durchgeführt. Ausserdem können solche für Schulen und Gesellschaften auf Anfrage (051 / 32 62 11; intern 3732) organisiert werden.

**Kunsthaus Zürich**

*Ausstellung «Arman, Accumulations Renault»*

Arman, 1928 in Nizza geboren, gehört zur Pariser Gruppe der «Nouveaux Réalistes», deren Begründer er 1960 zusammen mit Jean Tinguely, Martial Raysse, Yves Klein, Pierre Restany und César war. Zu den bereits in die Geschichte der Kunst des 20. Jahrhunderts eingegangenen Begriffen «Collage» (Klebebilderei) und «Assemblage» (Zusammenfügungen) erfand Arman 1959 einen neuen, weiteren Begriff: «Accumulations» (Anhäufungen): Werke, die aus angehäuftem, gleichem Material bestehen.

In einer ersten Schaffensperiode, die bis 1966/67 dauerte, beschäftigte er sich vor allem mit den Rückständen unserer Konsumwelt, mit ge- oder verbrauchtem Material, das er sortierte und anordnete. Den Höhepunkt fand diese Entwicklung 1968, als Arman an der Biennale in Venedig und an der 4. Dokumenta in Kassel seine entleerten, in Polyester eingegossenen Farbtuben ausstellte. Ein Auftrag für eine Arbeit für die Weltausstellung 1967 in Montreal brachte ihn erstmals mit der Industrie, mit der Vorfabrikation in Verbindung. Besonders tat es ihm das Auto an. Fasziniert und beeindruckt vom Glanz und Schimmer, vom Lack und Chrom, vom Stahl und Blech, begann er auf Einladung der Automobilfabrik Renault mit Arbeiten, bei denen er gleiche Einzelteile des Autos zu einem Gebilde anhäufte. Aus Schläuchen und Kabeln, Kotflügeln und Motorhauben, Schrauben und Rücklichtern, Motorblöcken und Türen wachsen neue, unbekannte Gebilde, die «Accumulations Renault».

Das Kunsthaus Zürich zeigt bis 18. Oktober von Arman eine Auswahl seiner «Accumulations Renault». Öffnungszeiten: Montag 14 bis 17 h, Dienstag bis Freitag 10 bis 17 h und 20 bis 22 h, Samstag und Sonntag 10 bis 17 h.

### Kristallzüchtung aus der Gasphase: Kongress an der ETH Zürich

«Crystal Growth from the Vapour Phase and Epitaxy» ist der Titel eines internationalen Kongresses, der vom 23. bis 26. September 1970 in Zürich stattfinden wird. Er wird von der Sektion für Kristallwachstum der Schweizerischen Gesellschaft für Kristallographie vorbereitet und wird in den neuen Hörsälen des ETH-Hauptgebäudes abgehalten werden. Mit zahlreichen eingeladenen Vorträgen, die das Gebiet der Kristallzüchtung aus der Gasphase umreißen, wird ein Rahmen gesetzt für die Vorlegung von etwa achtzig weiteren Originalarbeiten. Voraussichtlich 250 bis 300 Teilnehmer aus 15 Nationen beweisen das weltweite Interesse, das diesem Gegenstand moderner Materialforschung entgegenbracht wird.

Für Auskünfte und Anmeldung wende man sich an Dr. Kaldis, Institut für Festkörperphysik, ETH-Aussenstation Höggerberg. Ab 22. September werden Anmeldungen auch vom Tagungsbüro im ETH-Hauptgebäude, Leonhardstrasse 33, Zürich, entgegengenommen.

### The South African Tunnelling Conference, 1970

#### *The Technology and Potential of Tunnelling, Vol. I and II*

The first of these Volumes, published in June 1970, contains thirty-six papers which were presented at the South African Tunnelling Conference 1970 (SBZ 1970, p. 310), attended by four hundred and fifty registrants in Johannesburg during July. These papers originate from seven different countries and provide a wide coverage of most aspects of tunnel utilization, exploration, design and construction for civil and mining purposes. Written by practising experts in the many different skills involved in tunnelling they comprise a comprehensive reference on tunnelling technology and many of them indicate where future improvements can be effected.

The second of these Volumes, due to be published in November 1970, contains the Opening and Keynote Address, reports on the discussion at the Conference sessions and an appraisal of, and recommendations for the codification of tunnel standards and practice.

The two Volumes provide an exceptionally broad and complete coverage of tunnelling technology today and probable future developments. This record should provide practising engineers and students on this subject with an important reference on tunnelling. Copies of these Volumes are available from: The Secretary, Tuncon 70, P.O. Box 1183, Johannesburg, South Africa, at R 20.00 (U.S. \$ 28) for the pair or R12.50 (U.S. \$ 17.67) each.

### VSA Verband schweizerischer Abwasserfachleute

Die 105. Mitgliederversammlung beginnt am 25. September 1970 in Gossau (Kt. St. Gallen) um 10.45 h im Evangel. Kirchgemeindehaus. Auf die Verhandlungen folgen *Kurzreferate* (Dauer je 15 Minuten): Prof. Dr. R. Braun, EAWAG, Dübendorf: «Möglichkeiten und Probleme der Klärschlammabeseitigung». Dr. B. Müller, Eidg. Amt für Gewässerschutz, Bern: «Klärschlamm aus der Sicht des Eidg. Amtes für Gewässerschutz». Dipl. Ing.-Agr. H. Stettler, Leiter der Eidg. Zentralstelle für den landwirtschaftl. Kontroll- und Beratungsdienst Liebefeld-Bern: «Klärschlamm und Milchlieferrungsregulativ». Dipl. Landwirt A. von Hirschheydt, EAWAG, Dübendorf: «Der landwirtschaftliche Nutzwert des Klärschlammes».

12.15 h *Mittagessen* in den Restaurants Ochsen und Sonne.

14.15: Fortsetzung der *Kurzreferate*: T. Hungerbühler, Landwirt und Kantonsrat, Waldkirch: «Schlammverwertung aus der Sicht des praktizierenden Landwirtes». Prof. Dr. E. Hess, Direktor des veterinärbakteriologischen Institutes der Universität Zürich: «Klärschlamm aus der Sicht des Veterinärhygienikers». Dr. W. Krapf, Kantonstierarzt, St. Gallen: «Klärschlammverwertung aus der Sicht des Kantonstierarztes». W. Hager, Ing., Uznach: «Wirtschaftliche Aspekte der Klärschlammverwertung». Anschliessend Diskussion mit Korreferenten und freie Diskussion. Schluss der Tagung etwa 16.30 h.

Anmeldungen zur Teilnahme am Mittagessen bis *spätestens* am 22. September an W. Hager, Ing., Tönierwiese, 8730 Uznach. Kosten für Mittagessen und Unkostenbeitrag 18 Fr. pro Teilnehmer.

### VGB-Fachtagung «Ölfeuerung 1970»

Die Vereinigung der Grosskesselbetreiber e.V., Essen, (VGB) veranstaltet diese Fachtagung mit gleichem Programm in den Städten München (9. Oktober im Messehaus, Theresienhöhe 13), Bremen

(23. Oktober, Vortragssaal im Elektro-Haus, Am Wall 114/115) und Köln (6. November im Wallraf-Richartz-Museum, an der Rechtsschule).

*Programm*: Dr.-Ing. B. Daniels, Brüssel: «Heutige Basis der europäischen Erdölversorgung»; Ing.-Att. A. Brandel, Paris: «Versuche über die stöchiometrische Verbrennung in ölgefeuerten Kesseln französischer Kraftwerke»; Dr.-Ing. Y. N. Chen, Winterthur: «Ursachen und Vermeidung rauchgasseitiger Schwingungserscheinungen in Kesselanlagen»; Ing. (grad.) Pollmans, Wolfsburg: «Erfahrungen mit UV-Flammenwächtern bei Öl- und Erdgasbrennern». Am Nachmittag *Fachgespräch*. Dieses wird mit der Diskussion der Vorträge eingeleitet. Durch Kurzreferate können die Vorträge auch ergänzt werden. Zur Vorbereitung des Fachgesprächs wird darum gebeten, allfällige Diskussionsbeiträge bzw. Kurzreferate der VGB schriftlich einzureichen.

*Anmeldung* bis zum zehnten Tag vor der jeweiligen Veranstaltung. Gebühren: 40 DM für Angehörige von VGB-Mitgliedswerken, übrige Teilnehmer 60 DM. Auskünfte und Anmeldeformulare sind erhältlich bei der VGB-Geschäftsstelle, D-4300 Essen, Postfach 1971.

### Ausbildungskurs über Arbeits- und Zeitstudien, Zürich

Das Betriebswissenschaftliche Institut der ETH Zürich veranstaltet diesen Kurs mit dem Ziel, die dem heutigen Stand der wissenschaftlichen Erkenntnisse angepassten Grundlagen des Arbeits- und Zeitstudienwesens in konzentrierter Form zu vermitteln. Die Kursteilnehmer sollen befähigt werden, Arbeitsanalysen, Zeitstudien, Kalkulationen und damit zusammenhängende Untersuchungen weitgehend selbstständig durchzuführen. Der Kurs ist in fünf Teile gegliedert: Grundlagen der Arbeitswissenschaft. Zeitstudien und ihre Verwendung, Arbeitsstudien und ihre Verwendung, Gesamtübungen, Verschiedenes. Er umfasst 140 Stunden, wovon etwa 80 auf praktische Übungen entfallen.

*Kurstermine*: 19. bis 23. Oktober, 2. bis 6. und 16. bis 20. November und 2. November bis 4. Dezember 1970. *Kursort*: Betriebswissenschaftliches Institut der ETH, Zürichbergstrasse 18, Zürich, Auditorium im 4. Stock. Die *Kursgebühren* betragen 1500 Fr. pro Teilnehmer und schliessen die Kursunterlagen im Umfange von etwa 900 Seiten ein. *Anmeldung* bis 5. Oktober 1970.

Weitere Auskünfte, Programme und Anmeldeformulare sind erhältlich beim Betriebswissenschaftlichen Institut der ETH, Postfach, 8028 Zürich, Telefon 051 / 47 08 00, intern 34.

### Konferenz über Erdefunkstellen-Technik, London

Diese Fachkonferenz findet vom 14. bis 16. Oktober in London statt. Bislang sind aus Grossbritannien und anderen europäischen Ländern sowie aus den USA über 80 Beiträge angeboten worden, die sich auf sämtliche Gesichtspunkte der Planung und des Betriebs von Erdefunkstellen erstrecken.

Wie von den Veranstaltern – der Institution of Electrical Engineers – verlautet, wurde angesichts des zu erwartenden starken Widerhalls der Konferenz und des dort vertretenen reichen Fundus an Fachwissen beschlossen, den Hauptteil der Zeit für Diskussionen zu reservieren, an denen sich sowohl die Referenten als auch andere Delegierte beteiligen. Zu diesem Zweck sollen die Beiträge zu Themenkreisen über jeweils einen besonderen Gesichtspunkt der Erdefunkstellen-Technik zusammengefasst werden. Das Konferenzmaterial wird den Delegierten im Voraus zugeleitet, damit sie sich informieren und Punkte für eine mögliche Diskussion vorbereiten können.

Die einzelnen Arbeitsgruppen befassen sich mit Themen wie Systemüberlegungen, Antennen, Sender und rauscharme Empfänger, Modulatoren und Demodulatoren sowie Gesichtspunkte des Betriebs und der Betriebssicherheit.

Weitere Auskünfte erteilt: The Institution of Electrical Engineers, Savoy Place, London, WC 2.

### MTM-Informationstagung 1970, Zürich und Biel

Die Schweizerische MTM-Vereinigung veranstaltet die diesjährige Informationstagung am 28. Oktober im Kasino Zürichhorn, Zürich, und am 29. Oktober im Kongresshaus Biel. Beginn jeweils um 9.15 h. Simultanübersetzung Deutsch-Französisch ist vorgesehen. *Adresse*: Schweiz. MTM-Vereinigung, Postfach 174, 8028 Zürich.

Redaktion: W. Jegher, A. Ostertag, G. Risch, M. Künzler; Zürich-Giesshübel, Staffelstrasse 12, Telefon 051 / 36 55 36

Briefpostadresse: Schweizerische Bauzeitung, Postfach 630, 8021 Zürich